TOPCOM®

FIDELITY 1081

MANUAL DE USUARIO
MANUAL DO UTILIZADOR
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
INSTRUKCJA OBSŁUGI

1.1

CE

Importante

Para poder usar la función “Identificación de llamadas,este servicio tiene que estar dado de alta en su línea telefónica. Normalmente es necesario abonarse a dicho serviciopara que la compañía telefónica active esta función. Si su línea telefónica no dispone de la funciónIdentificación de llamadas, la pantalla del aparato no mostrará los números de teléfono de las llamadas entrantes.

Importante

Para utilizar a função "ID Chamador" (visualizar Chamador), este serviço terá de ser activado na sua linha telefónica. Normalmente necessita de subscrever este serviço, à parte, com o seu operador de telecomunicações, para poder activar esta função. Se não tiver contratado este serviço a função ID do Chamador não estará disponível e por isso os números de telefone das chamadas entrantes não aparecerão no seu telefone.

Σημαντικό

Για να χρησιμοποιήσετε την υπηρεσία αναγνώρισης κλήσεων, πρέπει η υπηρεσία αυτή να έχει ενεργοποιηθεί στην τηλεφωνική γραμμή σας. Για να ενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία πρέπει κανονικά να εγγραφείτε ξεχωριστά στην εταιρία παροχής τηλεφωνικών υπηρεσιών σας. Εάν δεν έχετε ενεργοποιήσει στη γραμμή σας την υπηρεσία αναγνώρισης κλήσεων, ΔΕ θα εμφανίζονται οι αριθμοί των εισερχόμενων κλήσεων στην οθόνη του τηλεφώνου σας.

Uwaga

Aby urządzenie prezentowało numer przychodzący, niezbędna jest usługa prezentacji numeru. Usługę tę należy aktywować u lokalnego operatora telekomunikacyjnego. Jeżeli usługa prezentacji numeru nie jest włączona, numery przychodzących połączeń nie będą prezentowane.

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC.
The Declaration of conformity can be found on :

http://www.topcom.net/support/cedeclarations.php

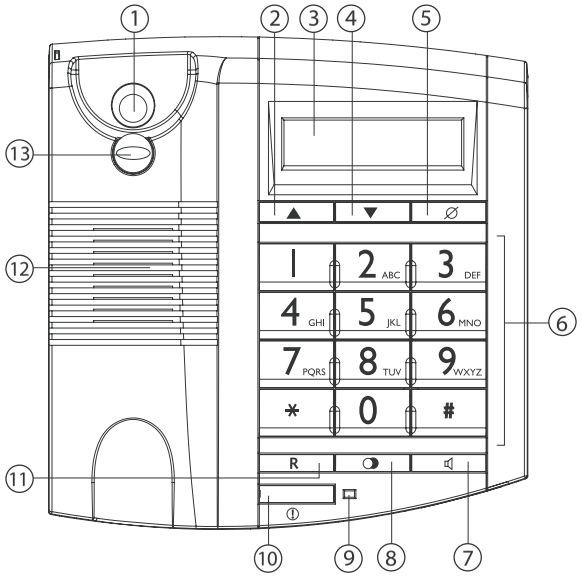
ES Las características descritas en este manual pueden ser objeto de futuras modificaciones.

PT As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.

GR Οι λειτουργίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, δημοσιεύονται με επιφύλαξη τυχόν τροποποιήσεων.

PL Właściwości opisane w niniejszej instrukcji obsługi są publikowane z zatrzeżeniem prawa wprowadzenia zmian.

1



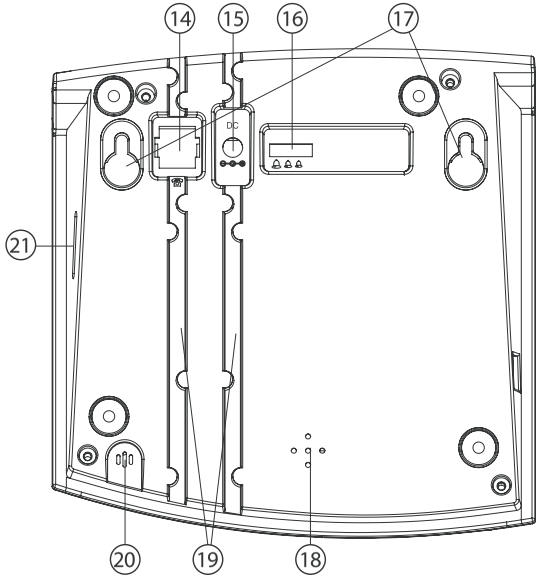
ES Conexión a la red telefónica analógica.

PT Para efectuar a ligação com a rede pública analógica.

GR Πρέπει να συνδεθεί σε ένα δημόσιο αναλογικό τηλεφωνικό δίκτυο.

PL Do podłączenia do publicznej analogowej sieci telefonicznej.

2



ES El sello CE corrobora la conformidad del equipo con los requerimientos básicos de la directiva R&TTE.

PT O símbolo CE indica que esta unidade cumpre com os requisitos essenciais da directiva R&TTE.

GR Το σύμβολο CE δείχνει ότι η μονάδα συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσειςτης οδηγίας R&TTE.

PL Symbol CE oznacza, że urządzenie spełnia istotne wymogi dyrektywy R&TTE.

ESPAÑOL

1 Información inicial

Gracias por adquirir este nuevo teléfono de sobremesa con identificación de llamadas.

1.1 Finalidad

Este producto está pensado para ir conectado en interiores a una línea RTPC analógica.

1.2 Identificación de llamada

Para usar la identificación de llamada, tiene que tener este servicio activado en su línea telefónica. Normalmente se necesita una suscripción aparte de la compañía de teléfono para activar esta función. Si no dispone de esta opción en su línea telefónica, los números de teléfono de las llamadas entrantes NO aparecerán en la pantalla de su teléfono.

1.3 Conexión

El sello CE corrobora la conformidad del equipo con los requerimientos básicos de la directiva R&TTE.

Este dispositivo se ha diseñado y fabricado para cumplir con la norma 98/482/EC, referente a la conexión paneuropea de un terminal a la red telefónica pública conmutada (RTPC), y de acuerdo con las directrices establecidas en la directiva 1999/5/EC sobre equipos radioeléctricos y el reconocimiento recíproco de su conformidad. No obstante, debido a la existencia de ciertas diferencias en las RTPC de unos países a otros, las medidas de verificación en sí mismas no constituyen una garantía incondicional de funcionamiento óptimo en todos los puntos de conexión de la RTPC de cualquier país. Si le surge algún problema, póngase en contacto en primer lugar con el distribuidor.

En cualquier caso, deberán respetarse las condiciones de uso para las que se ha creado el producto y evitarse su empleo en redes, tanto públicas como privadas, cuyos requisitos difieran claramente de los establecidos en la UE.

2 Instrucciones de seguridad

Lea atentamente la siguiente información de seguridad y uso apropiado. Familiarícese con todas las funciones del equipo. Asegúrese de seguir estos consejos y, en caso necesario, transmitirlos a terceros.

- No poner la unidad básica en una habitación húmeda o a una distancia de menos de 1,5 m de una fuente de agua. Mantener el agua lejos del teléfono.
- No usar el teléfono en ambientes donde haya riesgo de explosiones.
- Tirar las pilas y mantener el teléfono de manera respetuosa con el medio ambiente.

3 Limpieza

Limpie el teléfono con un trapo ligeramente humedecido o con un trapo antiestático. No use nunca agentes limpiadores ni disolventes abrasivos.

4 Eliminación del dispositivo (medio ambiente)

Al final de su vida útil este producto no debe ser desechado en un contenedor normal, sino en un punto de recolección destinado al reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Tanto en el producto como en el manual de usuario y en la caja se incluye este símbolo.
Si usted los lleva a un punto de reciclaje, algunos de los materiales del producto podrán reutilizarse. La reutilización de algunas de las piezas o materias primas de estos productos supone una importante contribución a la protección del medio ambiente.
Si necesita más información sobre los puntos de reciclaje existentes en su zona, póngase en contacto con las autoridades locales correspondientes.

5 Botones

(Ver imágenes 1 y 2 de la página doblada de la portada)

1. Interruptor de comunicación
2. Botón de subir ‘▲’
3. Pantalla LCD
4. Botón de bajar ‘▼’
5. Botón de borrar ‘⌀’
6. Teclado numérico
7. Botón de manos libres ‘🔊’
8. Botón de rellamada ‘◑’
9. LED de manos libres
10. Botón de emergencia ‘(!)’
11. Botón de flash ’**R**’
12. Altavoz de manos libres
13. Gancho para pared
14. Conector de cable de línea
15. Conector de adaptador de corriente
16. Interruptor de volumen de timbre
17. Accesorios de pared
18. Timbre
19. Ranuras para cables
20. Micrófono de manos libres
21. Interruptor de volumen de manos libres

6 Datos técnicos

Opciones de marcación: DTMF (tono)/IMPULSO
Flash: 100/300/600ms
Adaptador de corriente: Entrada 230 V CA 50 Hz / Salida 6 V CC - 400 mA

7 Instalación

Para activar el teléfono, este debe estar conectado a la red eléctrica.

- Conectar un extremo del adaptador suministrado a la toma de corriente y el otro al conector situado en la parte inferior del teléfono de sobremesa (15).
- Conectar un extremo del cable de línea a la toma de la pared y el otro a la parte inferior del teléfono (14).

8 Ajustes del teléfono

8.1 Ajuste de fecha y hora

Si tiene una suscripción al servicio de identificación de llamadas y el proveedor de su teléfono le envía la fecha y la hora junto con el número de teléfono, el reloj del teléfono se ajustará automáticamente.

3 s	▲	StOrE aparecerá en pantalla.
	▼	Seleccionar **‘** dAtE ti rnE **’ (Date Time)**
	▲	**‘01-05 12-26’** aparecerá en pantalla.
		Introducir el día, el mes, el año y la hora (4 dígitos) con el teclado numérico.
	▲	Confirmar

8.2 Tiempo de flash

Presione (R) para usar determinados servicios como el de llamada en espera (si su compañía telefónica lo proporciona) o para pasar una llamada si utiliza una centralita telefónica (PABX). El tiempo de duración del flash se puede seleccionar (100/300/600 ms).

3 s	▲	StOrE aparecerá en pantalla
	▼ 3 s	Seleccionar **‘**FLASh ti rnE**’ (Flash Time)**
	▲	Confirmar
	▼	Seleccionar **‘100’, ‘300’** o **‘600’ ms**
	▲	Confirmar

8.3 Modo de marcación (Tono/ Impulso)

3 s	▲	StOrE aparecerá en pantalla
	▼	Seleccionar **‘** di AL rnOdE **’ (Dial Mode)**
	▲	Confirmar
	▼	Seleccionar **‘TONE’** o **‘PULSE’**
	▲	Confirmar

8.4 Volumen del timbre

El volumen del timbre se ajusta mediante el interruptor del volumen del timbre (16) en la parte inferior del teléfono.
Cuando suene el teléfono, se encenderá la pantalla.

9 Uso del teléfono

9.1 Realización de una llamada de teléfono

	Introducir el número de teléfono
	Presionar el botón de borrar para eliminar un número erróneo
	El número de teléfono se marcará automáticamente en manos libres. El volumen del altavoz de manos libres se puede modificar con el interruptor de volumen (21) situado en el lateral del teléfono
O	
	Descolgar el auricular
	Introducir el número de teléfono

El cronómetro de duración de la llamada aparecerá en la 2ª línea de la pantalla [mm:ss].

9.2 Desactivación del micrófono (silencio)

Durante una conversación

	Ya puede hablar libremente sin que le oiga el emisor de la llamada
	Ya puede reanudar la conversación

9.3 Rellamada al último número

Para rellamar al último número marcado.

	Descolgar el auricular
	Se marcará automáticamente el último número marcado.

10 Identificación de llamada

10.1 Información general

Si tiene suscripción al servicio de identificación de llamadas, el número de teléfono de la persona que llama aparecerá en pantalla.

10.2 Lista de llamadas

El Fidelity 1081 puede guardar hasta 90 números. La pantalla muestra tanto el número total de llamadas como el número de llamadas nuevas recibidas en el modo en espera **'CLIP= 00-00'**.

10.2.1 Desplazarse por la lista de llamadas

		Acceder a la lista de llamadas
		Desplazarse por la lista de llamadas

10.2.2 Llamar a un número de la lista de llamadas

		Acceder a la lista de llamadas
		Desplazarse por la lista de llamadas hasta encontrar el número de teléfono deseado
		Descuelgue el auricular. El número de teléfono se marcará automáticamente.

10.2.3 Borrar números de la lista de llamadas

a) Borrar un número

		Acceder a la lista de llamadas
		Desplazarse por la lista de llamadas hasta encontrar el número de teléfono deseado
		Presionar el botón de borrar para eliminar el número seleccionado Aparecerá en la pantalla **'Del Call'**
		Confirmar

b) Borrar toda la lista de llamadas

		Acceder a la lista de llamadas
3 S		Mantener presionado el botón de borrar durante 3 segundos para eliminar toda la lista de llamadas Aparecerá en la pantalla **'Del All'**
		Confirmar

10.3 Correo de voz

Si ha recibido un mensaje de correo de voz en su buzón de voz personal, aparecerá en la pantalla el símbolo de correo de voz ✉. Tan pronto como haya escuchado el mensaje del buzón, el símbolo desaparecerá.

*** Compruebe con su operador de red si este servicio está disponible en su línea.**

11 Número de emergencia

Puede programar 1 número de emergencia en el Fidelity 1081.

3 s ▲	StOrE aparecerá en pantalla
▲	PrESS aparecerá en pantalla
!	Presionar el botón de emergencia
	Introducir el número de teléfono
⊘	Presionar el botón de borrar para eliminar un número erróneo
▲	Confirmar

El número de emergencia no se puede borrar, sólo sobrescribir.

11.1 Llamada al número de emergencia

!	Presionar el botón de emergencia. El número de teléfono se marcará automáticamente en manos libres. El volumen del altavoz de manos libres se puede modificar con el interruptor de volumen (21) situado en el lateral del teléfono.

12 Montaje en la pared

Extraiga y gire el gancho para pared (13). Devuélvalo a su posición.
Mida y marque las ubicaciones de pared (17). Taladre agujeros, introduzca los tacos y atornille los tornillos.
El cable del teléfono puede ir fijado en la ranura (19) de la parte posterior del teléfono en función de la posición de la conexión telefónica.
Coloque el teléfono sobre los tornillos.

13 Garantía

13.1 Periodo de garantía

Las unidades de Topcom tienen un periodo de garantía de 24 meses. El periodo de garantía comienza el día de compra de la nueva unidad. La garantía de las baterías está limitada a 6 meses desde la compra. La garantía no cubre los defectos de funcionamiento ni los daños en el valor del equipo ocasionados por negligencia, ni los consumibles.
La garantía debe demostrarse presentando el comprobante original de compra, en el que constarán la fecha de compra y el modelo de la unidad.

13.2 Tratamiento de la garantía

La unidad defectuosa deberá devolverse al centro de servicio de Topcom junto con un comprobante de compra válido.
Si la unidad tiene una avería durante el periodo de garantía, Topcom o su centro de servicio oficial reparará sin cargo alguno cualquier avería causada por defectos de material o fabricación. Topcom, a su discreción, cumplirá sus obligaciones de garantía reparando o sustituyendo las unidades defectuosas o las piezas de las unidades defectuosas. En caso de sustitución, el color y modelo pueden variar respecto a los de la unidad adquirida inicialmente. La fecha de compra inicial determinará el comienzo del periodo de garantía. El periodo de garantía no se extenderá si Topcom o sus centros de servicio autorizados cambian o reparan la unidad.

13.3 Limitaciones de la garantía

Los daños o defectos causados por el tratamiento o manejo incorrectos y los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales no recomendados por Topcom no están cubiertos por la garantía.
Los teléfonos inalámbricos Topcom están diseñados para funcionar sólo con pilas recargables. Los daños provocados por el uso de pilas no recargables no está cubierto por la garantía.
La garantía no cubre los daños ocasionados por factores externos tales como electricidad, agua o fuego; así como tampoco los daños causados durante el transporte.
La garantía no será válida si el número de serie de las unidades se cambia, se elimina o resulta ilegible.
Cualquier reclamación de la garantía se invalidará si la unidad ha sido reparada, alterada o modificada por el comprador o algún centro de servicio no cualificado o no designado oficialmente por Topcom.

1 Antes da Primeira Utilização

Obrigado por ter adquirido este novo telefone de secretária com ID de autor de chamada.

1.1 Objectivo a Que se Destina

Este produto destina-se a uma ligação interior a uma linha telefónica RTPC analógica.

1.2 ID do Autor da Chamada

Para utilizar o 'ID do Autor da Chamada' (apresentar autor da chamada), é necessário activar este serviço na linha telefónica. Normalmente, tem de efectuar uma subscrição separada da empresa de telecomunicações para activar esta função. Se não existir a função ID do Autor de Chamada na linha telefónica, os números de telefone das chamadas recebidas NÃO serão apresentados no ecrã do telefone.

1.3 Ligação

O símbolo CE indica que a unidade cumpre os requisitos essenciais da directiva R&TTE.

Este dispositivo foi concebido e fabricado em conformidade com a regra 98/482/CE, relativa à ligação paneuropeia de um terminal à Rede Telefónica Pública Comutada (RTPC), e de acordo com as directrizes especificadas pela Directiva 1999/5/CE sobre equipamentos radioeléctricos e a confirmação recíproca da sua conformidade. No entanto, devido à existência de diferenças nas RTPCs nos diversos países, as medidas de verificação por si só não constituem uma garantia incondicional de um funcionamento excepcional em qualquer ponto de ligação à RTPC em qualquer país. Caso surjam problemas, entre primeiro em contacto com o distribuidor.

As condições de utilização, para as quais o produto foi criado, devem ser sempre respeitadas. Deve evitar-se a respectiva utilização em redes públicas e privadas com requisitos técnicos claramente diferentes dos estabelecidos na UE.

2 Instruções de segurança

Leia atentamente as seguintes informações acerca da segurança e da utilização correcta da unidade. Obtenha mais informações sobre todas as funções do equipamento. Guarde estes conselhos de utilização e, se necessário, transmita-os a outra pessoa.

- Não coloque a unidade de base num espaço húmido ou a uma distância inferior a 1,5 m da água. Mantenha o telefone afastado da água.
- Não utilize o telefone em ambientes onde haja risco de explosão.
- Retire as pilhas e coloque-as no local apropriado à respectiva reciclagem. Mantenha o telefone de uma forma ecológica.

3 Limpeza

Limpe o telefone com um pano ligeiramente húmido ou com um pano antiestático. Nunca utilize produtos de limpeza nem solventes abrasivos.

4 Eliminação do dispositivo (ambiente)

Quando o ciclo de vida do produto chega ao fim, não deve eliminar este produto juntamente com os resíduos domésticos, deve levá-lo a um ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos. O símbolo presente no produto, no manual do utilizador e na caixa dá esta indicação. Alguns dos materiais do produto podem ser reutilizados se os colocar num ponto de reciclagem. Ao reutilizar algumas das partes ou das matérias-primas dos produtos utilizados, dá uma contribuição importante para a protecção do meio ambiente.
Contacte as autoridades locais se necessitar de mais informações sobre os pontos de recolha existentes na sua área.

5 Botões

(Consulte as imagens 1 e 2 na folha de rosto dobrada)

1. Gancho Comutador
2. Botão Para Cima '▲'
3. Ecrã LCD
4. Botão Para Baixo '▼'
5. Botão Apagar '⊘'
6. Teclado numérico
7. Botão de Mãos-livres '🔊'
8. Botão de Remarcação '◑'
9. LED de Mãos-livres
10. Botão de Emergência '!'
11. Botão de Flash '**R**'
12. Altifalante para Mãos-livres
13. Gancho para fixação à parede
14. Conector para cabo telefónico
15. Conector para transformador de corrente
16. Comutador de volume de toque
17. Pontos de fixação à parede
18. Toque
19. Ranhuras para cabos
20. Microfone para Mãos-lvres
21. Comutador de volume para Mãos-lvres

6 Dados Técnicos

Opções de marcação: DTMF(MF) / IMPULSOS
Flash:100/300/600ms
Transformador de corrente: Entrada 230VAC 50Hz/Saída 6VDC 400 mA

7 Instalação

Para activar o telefone, é necessário ligá-lo à corrente eléctrica.

- Ligue uma extremidade do transformador fornecido à tomada e a outra extremidade ao conector existente por baixo do telefone (15).
- Ligue uma extremidade do cabo telefónico à tomada da linha telefónica na parede e a outra extremidade à parte inferior do telefone (14).

8 Definições do telefone

8.1 Configurar a data e a hora

Quando tem uma subscrição num serviço de ID do autor da chamada e a empresa de telecomunicações envia a data e a hora com o número de telefone, o relógio do telefone é definido automaticamente.

3sec ▲	StOrE é apresentado.
▼	Seleccione ' dAtE ti rnE ' **(Date Time)**
▲	**'01-05 12-26'** é apresentado.
	Introduza o dia, o mês e a hora (4 dígitos) com o teclado numérico.
▲	Para confirmar.

8.2 Tempo Flash

Prima (R) para utilizar determinados serviços como a 'Chamada em Espera' (se este serviço for fornecido pela empresa de telecomunicações) ou para transferir chamadas telefónicas se estiver a utilizar uma central (PABX).
O tempo Flash pode ser seleccionado (100/300/600ms).

3sec ▲		StOrE é apresentado.
▼	3sec	Seleccione 'FLASh ti rnE' **(Flash time)**
▲		Para confirmar
▼		Seleccione **'100', '300'** ou **'600' ms**
▲		Para confirmar

8.3 Modo de marcação (MF/Impulsos)

3sec ▲	StOrE é apresentado.
▼	Seleccione ' di AL rnOdE ' **(Dial mode)**
▲	Para confirmar
▼	Seleccione **'TONE'** ou **'PULSE'**
▲	Para confirmar

8.4 Volume do toque

O volume do toque pode ser ajustado por meio do Comutador de Volume de Toque (16) por baixo do telefone.
Quando o telefone toca, o ecrã ilumina-se.

9 Introdução

9.1 Efectuar uma chamada telefónica

	Introduza o número de telefone
⌀	Prima brevemente o botão apagar para a apagar um número introduzido incorrectamente.
	O número de telefone será marcado automaticamente em modo de mãos-livres. O volume do altifalante de mãos-livres pode ser modificado através do comutador de volume (21) na parte lateral do telefone.
OU	
	Levante o auscultador.
	Introduza o número de telefone
O temporizador de duração da chamada é apresentado na segunda linha do ecrã [mm:ss].	

9.2 Desactivar o microfone (silêncio)

Durante a conversação.

⌀	Agora pode falar livremente sem o autor da chamada o ouvir
⌀	Pode retomar a conversação

9.3 Remarcação do último número

Para remarcar o último número marcado.

	Levante o auscultador
	O último número marcado será remarcado automaticamente

10 ID do Autor da Chamada

10.1 Informações gerais

Quando tem uma subscrição num serviço de ID do autor da chamada, o número de telefone do autor da chamada é apresentado automaticamente no ecrã.

10.2 Lista de Chamadas

O Fidelity 1081 pode armazenar até 90 números.

O ecrã apresenta o número total de chamadas e as novas chamadas recebidas em modo de espera **'CLIP- 00/00'**.

10.2.1 Percorrer a Lista de Chamadas

▲	Para entrar na lista de chamadas
▲ ▼	Para percorrer a lista de chamadas

10.2.2 Marcar um número a partir da Lista de Chamadas

▲	Para entrar na lista de chamadas
▲ ▼	Percorra a lista de chamadas até encontrar o número de telefone pretendido.
	Levante o auscultador. O número de telefone será marcado automaticamente.

10.2.3 Apagar números da Lista de Chamadas

a) Apagar um número.

▲	Para entrar na lista de chamadas
▲ ▼	Percorra a lista de chamadas até encontrar o número de telefone pretendido.
⌀	Prima brevemente o botão para apagar, de modo a apagar o número seleccionado. **'Del Call'** é apresentado.
⌀	Para confirmar

b) Apagar toda a Lista de Chamadas.

▲	Para entrar na lista de chamadas
3SEC ⌀	Prima, e mantenha premido durante 3 segundos, o botão para apagar, para apagar toda a lista de chamadas. **'Del All'** é apresentado.
⌀	Para confirmar

10.3 Correio de voz

Quando recebe uma mensagem de correio de voz na Caixa de Correio de Voz Pessoal, o símbolo de correio de voz ✉ é apresentado no ecrã. Depois de ouvir as mensagem existentes na caixa de correio, o símbolo desaparece.

*** Verifique junto do seu operador de rede se esta função se encontra disponível na linha.**

11 Número de emergência

Pode programar 1 Número de Emergência no Fidelity 1081.

3sec ▲	StOrE é apresentado
▲	PrESS é apresentado
!	Prima o botão de Emergência
	Introduza o número de telefone
⌀	Prima brevemente o botão apagar para a apagar um número introduzido incorrectamente.
▲	Para confirmar

O número de emergência não pode ser apagado, apenas pode ser modificado.

11.1 Ligar para o número de emergência

!	Prima o botão de Emergência. O número de telefone será marcado automaticamente em modo de mãos-livres. O volume do altifalante de mãos-livres pode ser modificado através do comutador de volume (21) na parte lateral do telefone.

12 Fixação na parede

Puxe e rode o gancho de fixação à parede (13). Coloque-o em posição.
Meça e marque os pontos de fixação à parede (17).
Abra os orifícios, ajuste as buchas e aparafuse os parafusos.
O cabo do telefone pode ser fixado na ranhura (19) na parte posterior do telefone consoante a posição de ligação do telefone.
Monte o telefone nos parafusos.

13 Garantia

13.1 Período da garantia

As unidades Topcom têm um período de garantia de 24 meses. O período de garantia tem início no dia da aquisição da nova unidade. A garantia das pilhas está limitada a 6 meses após a compra. Consumíveis ou defeitos que causem um efeito negligenciável no funcionamento ou no valor do equipamento não são abrangidos.
A garantia tem de ser acompanhada pela apresentação de prova de compra original, na qual figurem a data de compra e o modelo da unidade.

13.2 Accionamento da garantia

Uma unidade com defeito tem de ser devolvida a um centro de serviços da Topcom juntamente com uma nota de compra válida.
Se a unidade tiver uma falha durante o período de garantia, a Topcom ou um centro de serviços oficialmente por ela designado procederão, de forma gratuita, à reparação de quaisquer defeitos originados por falhas do material ou no processo de fabrico.
A Topcom cumprirá livremente as suas obrigações respeitando a garantia, quer através da reparação quer através da troca das unidades com defeito ou de partes das mesmas. No caso de substituição, a cor e o modelo poderão ser diferentes da unidade adquirida originalmente.
A data de aquisição original determinará o início do período de garantia. O período de garantia não é alargado se a unidade for trocada ou reparada pela Topcom ou por centros de serviços por ela designados.

13.3 Exclusões de garantia

Danos ou defeitos causados pelo tratamento ou funcionamento incorrectos e danos resultantes de utilização de peças não originais ou acessórios não recomendados pela Topcom não são abrangidos pela garantia.
Os telefones sem fios da Topcom são concebidos para funcionar apenas com pilhas recarregáveis. Os danos causados pela utilização de pilhas não recarregáveis não são abrangidos pela garantia.
A garantia não cobre danos causados por factores externos, como relâmpagos, água e fogo, nem quaisquer danos causados durante o transporte.
A garantia também não poderá ser accionada se o número de série existente nas unidades tiver sido alterado, removido ou se estiver ilegível.
Qualquer accionamento da garantia será inválido se a unidade tiver sido reparada, alterada ou modificada pelo comprador ou por centros de serviços não qualificados e não designados oficialmente pela Topcom.

1 Πριν από την πρώτη χρήση

Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το καινούργιο επιτραπέζιο τηλέφωνο που διαθέτει αναγνώριση κλήσεων.

1.1 Χρήση για την οποία προορίζεται

Το προϊόν αυτό προορίζεται για σύνδεση με αναλογική τηλεφωνική γραμμή PSTN σε εσωτερικό χώρο.

1.2 Αναγνώριση κλήσης

Για να χρησιμοποιήσετε την υπηρεσία "Αναγνώριση κλήσης" (εμφάνιση στοιχείων καλούντος) πρέπει να την ενεργοποιήσετε στην τηλεφωνική σας γραμμή. Κανονικά, η λειτουργία αυτή ενεργοποιείται με χωριστή συνδρομή από την τηλεφωνική σας εταιρία. Εάν δεν διαθέτετε τη λειτουργία αναγνώρισης κλήσης στην τηλεφωνική σας γραμμή, τότε οι εισερχόμενοι τηλεφωνικοί αριθμοί ΔΕΝ θα εμφανίζονται στην οθόνη του τηλεφώνου σας.

1.3 Σύνδεση

Το σύμβολο CE υποδεικνύει πως η μονάδα συμμορφώνεται προς τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας R&TTE.

Η συσκευή αυτή σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε ώστε να συμμορφώνεται με τον κανόνα 98/482/ΕΚ που αναφέρεται στην πανευρωπαϊκή σύνδεση ενός τερματικού σε δίκτυο PSTN (Δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο μεταγωγής), και σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές της οδηγίας 1999/5/ΕΚ που αναφέρεται στους ραδιοηλεκτρικούς εξοπλισμούς και την αμοιβαία αναγνώριση της συμβατότητάς τους. Ωστόσο, λόγω του ότι υπάρχουν ορισμένες διαφορές στα δίκτυα PSTN από χώρα σε χώρα, οι μετρήσεις επιβεβαίωσης δεν συνιστούν εγγύηση της βέλτιστης λειτουργίας σε οποιοδήποτε σημείο σύνδεσης σε δίκτυο PSTN σε οποιαδήποτε χώρα. Σε περίπτωση προβλήματος, επικοινωνήστε με τον διανομέα.

Σε κάθε περίπτωση, πρέπει να τηρούνται οι συνθήκες χρήσης για τις οποίες κατασκευάστηκε το προϊόν, καθώς και να αποφεύγεται η χρήση του σε δημόσια ή ιδιωτικά δίκτυα τα οποία έχουν τεχνικές απαιτήσεις σαφώς διαφορετικές από αυτές που ισχύουν στην ΕΕ.

2 Πληροφορίες ασφαλείας

Διαβάστε προσεκτικά τις πληροφορίες που ακολουθούν σχετικά με την ασφάλεια και τη σωστή χρήση. Εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες και συμβουλές και, εάν χρειάζεται, δώστε τις και σε άλλους.

- Μην τοποθετείτε τη βασική μονάδα σε χώρο με υγρασία ή σε απόσταση μικρότερη από 1,5 m από παροχή νερού. Το τηλέφωνο δεν πρέπει να βραχεί.
- Μην χρησιμοποιείτε το τηλέφωνο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Απορρίπτετε τις μπαταρίες και συντηρείτε το τηλέφωνο με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

3 Καθαρισμός

Καθαρίζετε το τηλέφωνο με ελαφρώς νοτισμένο ή αντιστατικό ύφασμα. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά, λειαντικά μέσα ή διαλύτες.

4 Απόρριψη της συσκευής (περιβάλλον)

Όταν ολοκληρωθεί ο κύκλος ζωής του προϊόντος, μην το πετάξετε στα οικιακά απορρίμματα, αλλά φέρτε το σε ένα σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Αυτό υποδεικνύεται από το σύμβολο επί του προϊόντος, στον οδηγό χρήστη και/ή στο κουτί. Ορισμένα από τα υλικά του προϊόντος μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν εάν τα φέρετε σε κάποιο σημείο συλλογής προϊόντων προς ανακύκλωση. Με την επαναχρησιμοποίηση ορισμένων μερών ή πρώτων υλών από χρησιμοποιημένα προϊόντα συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής στην περιοχή σας.

5 Πλήκτρα

(Ανατρέξτε στις εικόνες 1 και 2 στο διπλωμένο εξώφυλλο)

1. Διακόπτης αγκίστρου
2. Πλήκτρο επάνω "▲"
3. Οθόνη LCD
4. Πλήκτρο κάτω "▼"
5. Πλήκτρο διαγραφής "⊘"
6. Αριθμητικό πληκτρολόγιο
7. Πλήκτρο ανοιχτής συνομιλίας "🔊"
8. Πλήκτρο επανάκλησης "◑"
9. Ένδειξη LED ανοιχτής συνομιλίας
10. Πλήκτρο κλήσεων έκτακτης ανάγκης "(!)"
11. Πλήκτρο Flash "**R**"
12. Ακουστικό ανοιχτής συνομιλίας
13. Άγκιστρο ανάρτησης σε τοίχο
14. Σύνδεση τηλεφωνικού καλωδίου
15. Σύνδεση τροφοδοτικού
16. Διακόπτης έντασης ήχου κλήσης
17. Σημεία ανάρτησης σε τοίχο
18. Κουδούνισμα
19. Υποδοχές καλωδίου
20. Μικρόφωνο ανοιχτής συνομιλίας
21. Πλήκτρο έντασης ήχου

6 Τεχνικά δεδομένα

Επιλογές κλήσης: DTMF (τονικό)/ΠΑΛΜΙΚΟ
Flash: 100/300/600ms
Τροφοδοτικό: Είσοδος 230VAC 50Hz / Έξοδος 6VDC 400 mA

7 Εγκατάσταση

Για να ενεργοποιήσετε το τηλέφωνο, πρέπει να το συνδέσετε στην κεντρική παροχή.

- Συνδέστε το ένα άκρο του παρεχόμενου προσαρμογέα στην ηλεκτρική πρίζα και το άλλο άκρο στη σύνδεση στο κάτω μέρος του επιτραπέζιου τηλεφώνου (15).
- Συνδέστε το ένα άκρο του καλωδίου του τηλεφώνου στην επιτοίχια πρίζα τηλεφωνικής γραμμής και το άλλο άκρο στο κάτω μέρος του τηλεφώνου (14).

8 Ρυθμίσεις τηλεφώνου

8.1 Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας

Εάν έχετε συνδρομή στην υπηρεσία αναγνώρισης κλήσης και ο παροχέας τηλεφωνίας που χρησιμοποιείτε στέλνει την ημερομηνία και την ώρα μαζί με τον τηλεφωνικό αριθμό, τότε το ρολόι του τηλεφώνου θα ρυθμιστεί αυτόματα.

3sec ▲	Εμφανίζεται η ένδειξη StOrE
▼	Επιλέξτε **" dAtE ti rnE " (Date Time)**
▲	Εμφανίζεται η ένδειξη **"01-05 12-26"**
	Εισάγετε την ημέρα, τον μήνα και την ώρα (4 ψηφία) χρησιμοποιώντας το αριθμητικό πληκτρολόγιο
▲	Για επιβεβαίωση

8.2 Flash time

Πατήστε (R) για να χρησιμοποιήσετε συγκεκριμένες υπηρεσίες, όπως την αναμονή κλήσεων (εφόσον η συγκεκριμένη υπηρεσία παρέχεται από την τηλεφωνική εταιρία σας) ή για εκτροπή κλήσεων όταν χρησιμοποιείτε αυτόματο ιδιωτικό τηλεφωνικό κέντρο (PABX).
Υπάρχει δυνατότητα επιλογής του χρόνου λειτουργίας flash (100/300/600ms).

3sec ▲		Εμφανίζεται η ένδειξη StOrE
▼	3sec	Επιλέξτε **"FLASh ti rnE" (Flash time)**
▲		Για επιβεβαίωση
▼		Επιλέξτε **"100", "300"** ή **"600" ms**
▲		Για επιβεβαίωση

8.3 Dial Mode (τονικό/παλμικό)

3sec ▲	Εμφανίζεται η ένδειξη StOrE
▼	Επιλέξτε **" di AL rnOdE " (Dial mode)**
▲	Για επιβεβαίωση
▼	Επιλέξτε **"TONE"** ή **"PULSE"**
▲	Για επιβεβαίωση

8.4 Ένταση κουδουνίσματος

Η ένταση κουδουνίσματος μπορεί να προσαρμοστεί από το διακόπτη έντασης ήχου κλήσης (16) στο κάτω μέρος του τηλεφώνου.
Η οθόνη ανάβει όταν χτυπάει το τηλέφωνο.

9 Ξεκινώντας

9.1 Πραγματοποίηση τηλεφωνικής κλήσης

	Πληκτρολογήστε τον τηλεφωνικό αριθμό

⊘	Για να διαγράψετε έναν αριθμό που πληκτρολογήσατε κατά λάθος, πατήστε στιγμιαία το κουμπί διαγραφής
🔊	Ο τηλεφωνικός αριθμός θα κληθεί αυτόματα με χρήση της ανοιχτής συνομιλίας Η ένταση του ακουστικού ανοιχτής συνομιλίας μπορεί να αλλάξει από το διακόπτη έντασης (21) στο πλαϊνό μέρος του τηλεφώνου
Ή	
	Σηκώστε το ακουστικό
	Πληκτρολογήστε τον τηλεφωνικό αριθμό
Ο μετρητής διάρκειας της κλήσης εμφανίζεται στη 2η γραμμή της οθόνης [λλ:δδ].	

9.2 Απενεργοποίηση του μικροφώνου (σίγαση)

Κατά τη διάρκεια της συνομιλίας.

⊘	Τώρα μπορείτε να μιλήσετε ελεύθερα χωρίς να σας ακούει ο καλών
⊘	Μπορείτε να συνεχίσετε τη συνομιλία σας

9.3 Επανάκληση τελευταίου αριθμού

Για την επανάκληση του τελευταίου αριθμού που καλέσατε.

	Σηκώστε το ακουστικό
	Η κλήση του τελευταίου αριθμού που καλέσατε πραγματοποιείται αυτόματα

10 Αναγνώριση κλήσης

10.1 Γενικές πληροφορίες

Εάν έχετε συνδρομή στην υπηρεσία αναγνώρισης κλήσης, τότε στην οθόνη εμφανίζεται ο τηλεφωνικός αριθμός του καλούντος.

10.2 Λίστα κλήσεων

Το Fidelity 1081 μπορεί να αποθηκεύσει το μέγιστο 90 αριθμούς.
Η οθόνη εμφανίζει τον συνολικό αριθμό και τις νέες εισερχόμενες κλήσεις σε αναμονή **"CLIP- 00/00"**.

10.2.1 Κύλιση στη λίστα κλήσεων

▲	Για να εισέλθετε στη λίστα κλήσεων
▲ ▼	Για να πραγματοποιήσετε κύλιση στη λίστα κλήσεων

10.2.2 Κλήση αριθμού από τη λίστα κλήσεων

▲	Για να εισέλθετε στη λίστα κλήσεων
▲ ▼	Πραγματοποιήστε κύλιση στη λίστα κλήσεων μέχρι να βρείτε τον επιθυμητό τηλεφωνικό αριθμό Σηκώστε το ακουστικό.
	Ο τηλεφωνικός αριθμός θα κληθεί αυτόματα

10.2.3 Διαγραφή αριθμών από τη λίστα κλήσεων

α) Διαγραφή ενός αριθμού.

▲	Για να εισέλθετε στη λίστα κλήσεων
▲ ▼	Πραγματοποιήστε κύλιση στη λίστα κλήσεων μέχρι να βρείτε τον επιθυμητό τηλεφωνικό αριθμό
⊘	Πατήστε το πλήκτρο διαγραφής στιγμιαία για να διαγράψετε τον επιλεγμένο αριθμό. Εμφανίζεται η ένδειξη **"Del Call"**
⊘	Για επιβεβαίωση

β) Διαγραφή ολόκληρης της λίστας κλήσεων.

▲	Για να εισέλθετε στη λίστα κλήσεων
3SEC ⊘	Για να διαγράψετε ολόκληρη τη λίστα κλήσεων, πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο διαγραφής για 3 δευτερόλεπτα. Εμφανίζεται η ένδειξη **"Del All"**
⊘	Για επιβεβαίωση

10.3 Φωνητικό μήνυμα

Εάν έχετε λάβει φωνητικό μήνυμα στην προσωπική θυρίδα φωνητικών μηνυμάτων, το σύμβολο του φωνητικού μηνύματος ✉ εμφανίζεται στην οθόνη. Μόλις ακούσετε τα μηνύματα της θυρίδας, το σύμβολο εξαφανίζεται.
*** Απευθυνθείτε στον διαχειριστή του δικτύου σας για να βεβαιωθείτε ότι η δυνατότητα αυτή είναι διαθέσιμη στη γραμμή σας.**

11 Αριθμός έκτακτης ανάγκης

Μπορείτε να προγραμματίσετε στον αριθμό 1 έκτακτης ανάγκης το Fidelity 1081.

3sec ▲	Εμφανίζεται η ένδειξη StOrE
▲	Εμφανίζεται η ένδειξη Pr-ESS
!	Πατήστε το κουμπί έκτακτης ανάγκης
	Πληκτρολογήστε τον τηλεφωνικό αριθμό
⊘	Για να διαγράψετε έναν αριθμό που πληκτρολογήσατε κατά λάθος, πατήστε στιγμιαία το κουμπί διαγραφής.
▲	Για επιβεβαίωση

Ο αριθμός έκτακτης ανάγκης δεν μπορεί να διαγραφεί παρά μόνο να αντικατασταθεί.

11.1 Κλήση στον αριθμό έκτακτης ανάγκης

!	Πατήστε το κουμπί έκτακτης ανάγκης. Ο τηλεφωνικός αριθμός θα κληθεί αυτόματα με χρήση της ανοιχτής συνομιλίας Η ένταση του ακουστικού ανοιχτής συνομιλίας μπορεί να αλλάξει από το διακόπτη έντασης (21) στο πλαϊνό μέρος του τηλεφώνου.

12 Ανάρτηση σε τοίχο

Τραβήξτε και περιστρέψτε το άγκιστρο ανάρτησης σε τοίχο (13).
Επαναφέρετέ το στη θέση του.
Μετρήστε και μαρκάρετε τις θέσεις ανάρτησης στον τοίχο (17).
Κάντε τρύπες, προσαρμόστε τα βύσματα και βιδώστε τις βίδες.
Το καλώδιο του τηλεφώνου μπορεί να προσαρμοστεί στην υποδοχή (19) που βρίσκεται στο πίσω μέρος του τηλεφώνου, ανάλογα με τη θέση σύνδεσης του τηλεφώνου.
Αναρτήστε το τηλέφωνο στις βίδες.

13 Εγγύηση

13.1 Περίοδος εγγύησης

Οι μονάδες Topcom έχουν εγγύηση 24 μηνών.
Η εγγύηση ξεκινάει από την ημερομηνία αγοράς της νέας μονάδας. Η εγγύηση των μπαταριών περιορίζεται στους 6 μήνες από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση δεν καλύπτει αναλώσιμα ή ελαττώματα με αμελητέα επίδραση στη λειτουργία ή την αξία του εξοπλισμού.
Η εγγύηση αποδεικνύεται με προσκόμιση της αυθεντικής απόδειξης αγοράς, στην οποία αναγράφονται η ημερομηνία αγοράς και το μοντέλο της συσκευής.

13.2 Χρήση της εγγύησης

Οι ελαττωματικές μονάδες πρέπει να επιστρέφονται σε κέντρο τεχνικής υποστήριξης Topcom και να συνοδεύονται από έγκυρη απόδειξη αγοράς.
Εάν η μονάδα παρουσιάσει κάποιο ελάττωμα κατά τη διάρκεια ισχύος της εγγύησης, η Topcom ή εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης αναλαμβάνουν δωρεάν την επισκευή οιωνδήποτε ελαττωμάτων τα οποία οφείλονται σε ελαττωματικό υλικό ή κατασκευαστικό σφάλμα.
Εναπόκειται στη διακριτική ευχέρεια της Topcom να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις της που απορρέουν από την εγγύηση προβαίνοντας είτε σε επισκευή είτε σε αλλαγή των ελαττωματικών μονάδων ή μερών των ελαττωματικών μονάδων.
Σε περίπτωση αντικατάστασης, ενδέχεται μην διατίθεται το χρώμα και το μοντέλο της αρχικά αγορασθείσας μονάδας.
Ως ημερομηνία έναρξης της περιόδου ισχύος της εγγύησης ορίζεται η ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση αλλαγής ή επισκευής της μονάδας από την Topcom ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης, η περίοδος ισχύος της εγγύησης δεν παρατείνεται.

13.3 Εξαιρέσεις

Η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες ή ελαττώματα τα οποία οφείλονται σε εσφαλμένη χρήση ή λειτουργία που προκύπτει από τη χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων ή παρελκόμενων τα οποία δεν συνιστώνται από την Topcom.
Τα ασύρματα τηλέφωνα Topcom είναι σχεδιασμένα για λειτουργία αποκλειστικά και μόνο με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Η εγγύηση δεν καλύπτει τυχόν βλάβη η οποία οφείλεται στη χρήση μη επαναφορτιζόμενων μπαταριών.
Η εγγύηση δεν καλύπτει τυχόν βλάβη η οποία οφείλεται σε εξωτερικούς παράγοντες, όπως αστραπή, νερό και φωτιά, ούτε βλάβη που προκύπτει κατά τη μεταφορά της μονάδας.
Δεν μπορεί να εγερθεί αξίωση εγγύησης εάν ο σειριακός αριθμός επί των μονάδων μεταβληθεί, αφαιρεθεί ή καταστεί δυσανάγνωστος.
Οιεσδήποτε αξιώσεις εγγύησης θεωρούνται μη έγκυρες σε περίπτωση που η μονάδα έχει επισκευαστεί, αλλοιωθεί ή τροποποιηθεί από τον αγοραστή ή από μη επίσημα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης Topcom.

1 Przed rozpoczęciem użytkowania

Dziękujemy za zakup nowego telefonu biurkowego z identyfikacją rozmówcy.

1.1 Przeznaczenie

Produkt przeznaczony jest do użytku w pomieszczeniach, po podłączeniu do analogowej linii telefonicznej PSTN.

1.2 Identyfikacja rozmówcy

W celu identyfikacji rozmówcy (wyświetlanie informacji o dzwoniącym), należy aktywować tę usługę na linii telefonicznej. Zazwyczaj wiąże się to z wykupieniem odrębnej usługi w firmie telekomunikacyjnej. W przypadku braku funkcji identyfikacji rozmówcy, numery dzwoniące NIE będą prezentowane na wyświetlaczu telefonu.

1.3 Podłączenie

Symbol CE oznacza, że urządzenie odpowiada istotnym wymaganiom dyrektywy R&TTE.

Urządzenie to zostało zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z dyrektywą 98/482/EC, dotyczącą paneuropejskiego podłączenia terminalu do Publicznej Komutowanej Sieci Telefonicznej (PSTN) oraz zgodnie z wytycznymi ustanowionymi dyrektywą 1999/5/EC w sprawie elektrycznych urządzeń radiowych i ich wzajemnej zgodności. Jednakże, ze względu na występujące w poszczególnych krajach różnice w sieciach PSTN, pomiary legalizacyjne nie stanowią bezwarunkowej gwarancji optymalnej pracy w każdym punkcie podłączenia do sieci PSTN danego kraju. W przypadku wystąpienia problemów, należy najpierw skontaktować się z dostawcą usług.

W każdym przypadku należy dostosować się do warunków, do których produkt został stworzony oraz unikać stosowania w sieciach publicznych i prywatnych o wymaganiach technicznych odbiegających od wymogów Unii Europejskiej.

2 Instrukcje bezpieczeństwa

Należy dokładnie zapoznać się z poniższymi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz prawidłowego użytkowania, a także z wszystkimi funkcjami urządzenia. Niniejsze zalecenia oraz instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości i w razie potrzeby przekazać je stronom trzecim.

- Jednostki bazowej nie należy umieszczać w wilgotnym pomieszczeniu ani w odległości mniejszej niż 1,5 m od źródła wody. Telefon należy chronić przed wodą.
- Nie używać telefonu w miejscach zagrożonych wybuchem.
- Usuwanie baterii oraz konserwację telefonu należy przeprowadzać w sposób przyjazny dla środowiska.

3 Czyszczenie

Telefon należy czyścić lekko zwilżoną szmatką lub szmatką antystatyczną. Nie należy stosować środków czyszczących lub ściernych.

4 Usuwanie urządzenia (środowisko)

Pod koniec okresu eksploatacji produktu, nie należy go wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi, ale zanieść do punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wskazuje na to symbol umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi i/lub opakowaniu.

Niektóre materiały wchodzące w skład niniejszego produktu można ponownie wykorzystać, jeżeli zostaną dostarczone do punktu zbiórki w celu recyklingu. Dzięki ponownemu wykorzystaniu niektórych części lub surowców ze zużytych produktów, przyczyniają się Państwo w istotny sposób do ochrony środowiska.

Aby uzyskać informacje na temat lokalnych punktów zbiórki, należy zwrócić się do władz lokalnych.

5 Przyciski

(Patrz rysunek 1 i 2 na składanej pierwszej stronie)

1. Przełącznik widełkowy
2. Przycisk W górę '▲'
3. Wyświetlacz LCD
4. Przycisk W dół '▼'
5. Przycisk Kasuj '⊘'
6. Klawiatura numeryczna
7. Przycisk Tryb głośnomówiący '🔊'
8. Przycisk ponownego wybierania numeru '↻'
9. Dioda trybu głośnomówiącego
10. Przycisk Alarm '!'
11. Przycisk Flash **'R'**
12. Głośnik trybu głośnomówiącego
13. Hak do zamocowania na ścianie
14. Złącze sznura przyłączeniowego
15. Złącze zasilacza
16. Przełącznik głośności dzwonka
17. Miejsca zamocowania na ścianie
18. Dzwonek
19. Gniazda na przewody
20. Mikrofon trybu głośnomówiącego
21. Przełącznika głośności

6 Dane techniczne

Opcje wybierania numerów: DTMF (tonowo) / IMPULSOWO
Flash: 100/300/600 ms
Zasilacz: Wejście 230 V AC 50 Hz / Wyjście 6V DC 400 mA

7 Instalacja

Aby włączyć telefon, podłącz do niego zasilanie.

- Podłącz jeden koniec kabla otrzymanego zasilacza do gniazda elektrycznego, a drugi koniec do gniazdka na spodzie telefonu biurkowego (15).
- Podłącz jeden koniec sznura przyłączeniowego do gniazda ściennego linii telefonicznej, a drugi do gniazdka na spodzie telefonu (14).

8 Ustawienia telefonu

8.1 Ustawianie daty i godziny

W przypadku wykupienia usługi identyfikacji dzwoniącego, gdy dostawca usług telefonicznych wysyła informację o dacie i godzinie wraz z numerem telefonu, zegar telefonu zostanie ustawiony automatycznie.

3sec ▲	`StOrE` pojawi się na wyświetlaczu.
▼	Wybierz **'** `dAtE ti rnE` **' (Date Time)**.
▲	**'01-05 12-26'** pojawi się na wyświetlaczu.
⌨	Wprowadź dzień, miesiąc i godzinę (4 cyfry) za pomocą klawiatury numerycznej.
▲	Potwierdź.

8.2 Flash

Naciśnij (R), aby skorzystać z usług, takich jak 'Połączenie oczekujące' (jeśli taka usługa jest dostarczana przez dostawcę usług telefonicznych); lub aby przekazywać połączenia w przypadku korzystania z centrali telefonicznej (PABX).
Istnieje możliwość wyboru czasu Flash (100/300/600 ms).

3sec ▲		`StOrE` pojawi się na wyświetlaczu.
▼	3sec	Wybierz **'** `FLASh ti rnE` **' (Flash Time)**.
▲		Potwierdź.
▼		Wybierz **'100', '300'** lub **'600' ms**.
▲		Potwierdź.

8.3 Wybieranie (tonowe/impulsowe)

3sec ▲	`StOrE` pojawi się na wyświetlaczu.
▼	Wybierz **'** `di AL rnOdE` **' (Dial mode)**.
▲	Potwierdź.
▼	Wybierz **'TONE'** lub **'PULSE'**.
▲	Potwierdź.

POLSKI

8.4 Głośność dzwonka

Głośność dzwonka można ustawić za pomocą przełącznika głośności dzwonka (16) na spodzie telefonu.
Kiedy telefon dzwoni, wyświetlacz zostaje podświetlony.

9 Rozpoczęcie pracy

9.1 Nawiązywanie połączenia

	Wprowadź numer telefonu.
⌀	Naciśnij przycisk Kasuj, aby skasować błędnie wprowadzony numer.
	W trybie głośnomówiącym numer telefonu zostanie wybrany automatycznie. Głośność głośnika trybu głośnomówiącego można zmienić za pomocą przełącznika głośności (21) z boku telefonu.
LUB	
	Podnieś słuchawkę.
	Wprowadź numer telefonu.
Licznik czasu rozmowy wyświetlany jest w drugim wierszu wyświetlacza [mm:ss].	

9.2 Wyłączanie mikrofonu (wyciszanie)

W trakcie rozmowy.

⌀	Teraz możesz swobodnie rozmawiać, a dzwoniący tego nie słyszy.
⌀	Możesz wznowić rozmowę.

9.3 Ponowne wybieranie ostatniego numeru

Ponowne wybieranie ostatniego numeru.

	Podnieś słuchawkę.
◑	Ostatni numer zostanie wybrany automatycznie.

10 Identyfikacja rozmówcy

10.1 Informacje ogólne

Numer telefonu dzwoniącego zostanie pokazany na wyświetlaczu, jeśli wykupiono usługę identyfikacji numeru dzwoniącego.

10.2 Lista połączeń

Telefon Fidelity 1081 potrafi przechowywać maks. 90 numerów.
Wyświetlacz podaje liczbę wszystkich oraz nowo otrzymanych połączeń w trybie gotowości **'CLIP= 00-00'**.

10.2.1 Przewijanie listy połączeń

▲	Przejdź do listy połączeń.
▲ ▼	Przewiń listę połączeń.

10.2.2 Wybieranie numeru z listy połączeń

▲	Przejdź do listy połączeń.
▲ ▼	Przewijaj listę połączeń, aby odnaleźć żądany numer.
	Podnieś słuchawkę. Numer zostanie automatycznie wybrany ponownie.

10.2.3 Kasowanie numerów z listy połączeń

a) Kasowanie jednego numeru.

▲	Przejdź do listy połączeń.
▲ ▼	Przewijaj listę połączeń, aby odnaleźć żądany numer.
⌀	Naciśnij krótko przycisk Kasuj, aby skasować wybrany numer. Zostanie wyświetlony komunikat **'Del Call'**.
⌀	Potwierdź.

b) Kasowanie całej listy połączeń.

▲	Przejdź do listy połączeń.
3SEC ⌀	Wciskaj przycisk Kasuj przez 3 sekundy, aby skasować całą listę połączeń. Zostanie wyświetlony komunikat **'Del All'**.
⌀	Potwierdź.

10.3 Poczta głosowa

Po otrzymaniu wiadomości poczty głosowej w osobistej skrzynce poczty głosowej, na wyświetlaczu pojawi się symbol poczty głosowej ⊠. Symbol ten znika po odsłuchaniu wiadomości ze skrzynki.

*** Sprawdź, czy ta usługa dostępna jest u lokalnego dostawcy usług telefonicznych.**

11 Numer alarmowy

W telefonie Fidelity 1081 można zaprogramować 1 numer alarmowy.

3sec ▲	StOrE pojawi się na wyświetlaczu.
▲	PrESS pojawi się na wyświetlaczu.
!	Naciśnij przycisk Alarm.
	Wprowadź numer telefonu.
⊘	Naciśnij przycisk Kasuj, aby skasować błędnie wprowadzony numer.
▲	Potwierdź.

Numeru alarmowego nie można skasować. Można go jedynie zastąpić innym numerem.

11.1 Wybieranie numeru alarmowego

!	Naciśnij przycisk Alarm. W trybie głośnomówiącym numer telefonu zostanie wybrany automatycznie. Głośność głośnika trybu głośnomówiącego można zmienić za pomocą przełącznika głośności (21) z boku telefonu.

12 Mocowanie na ścianie

Odciągnij i obrócić hak do mocowania na ścianie (13).
Umieść go z powrotem na miejscu.
Odmierz i zaznacz miejsca mocowania na ścianie (17).
Wywierć otwory, włóż dyble i wkręć wkręty.
Przewód telefoniczny można zamocować w szczelinie (19) na tylnej ściance telefonu, w zależności położenia przewodu.
Zamocuj telefon na wkrętach.

13 Gwarancja

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia i witamy w gronie użytkowników TOPCOM !!!

TOPCOM jako gwarant odpowiada za zgodność towaru z właściwościami określonymi w instrukcji obsługi urządzenia oraz za sprawne działanie urządzenia.W okresie gwarancji TOPCOM bezpłatnie usunie ewentualną niezgodność towaru z tymi właściwościami oraz ewentualne niesprawności urządzenia. TOPCOM nie odpowiada za zmianę właściwości urządzenia lub jego uszkodzenia powstałe w wyniku wykorzystywania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami określonymi w instrukcji obsługi urządzenia. Warunkiem koniecznym do skorzystania z gwarancji TOPCOM jest posiadanie i przedstawienie w Autoryzowanym Zakładzie Serwisowym oryginalnego dowodu zakupu.

TOPCOM udziela 24 miesięcy gwarancji na wszystkie produkty z wyjatkiem baterii, akumulatorów oraz słuchawek, gdzie TOPCOM udziela 6 miesięcy gwarancji.
Opieka serwisowa polega na skutecznym usunięciu ewentualnej niesprawności urządzenia pod warunkiem, że niesprawność ta jest objęta zakresem gwarancji. Gwarancja obejmuje wady powstałe z przyczyn tkwiących w sprzedanym urządzeniu w okresie liczonym od daty nabycia urządzenia wykazanej na dowodzie zakupu.
Naprawa gwarancyjna urządzenia zostanie wykonana w możliwie jak najkrótszym terminie, nie przekraczającym 14 dni od dnia przyjęcia urządzenia do naprawy.
W przypadkach szczególnych jak np. konieczność sprowadzenia podzespołów z zagranicy naprawa może być dokonana w terminie dłuższym, nie przekraczającym jednak dwudziestu jeden dni.

Klient ma prawo ubiegać się o wymianę urządzenia na wolne od wad, jeżeli w okresie gwarancji Autoryzowany Zakład Serwisowy dokona trzech napraw istotnych, a urządzenie będzie nadal wykazywało wady uniemożliwiające wykorzystywanie go zgodnie z przeznaczeniem.
Zakresem gwarancji nie są objęte czynności wymienione w Instrukcji Obsługi i należące do normalnej obsługi eksploatacyjnej, np. zainstalowanie sprzętu, programowanie, czyszczenie układów mechanicznych i optycznych, klawiatury, regulacje i konfiguracje opisane w instrukcji obsługi jako dostępne dla użytkownika, itp.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia takich elementów urządzenia jak: układy optyczne, baterie, akumulatory itp.
Gwarancja **TOPCOM** nie ma zastosowania jeżeli:
• urządzenie i dowód zakupu będą niezgodne ze sobą lub niemożliwe będzie odczytanie znajdujących się´ w nich danych;
• numer seryjny urządzenia będzie zniszczony lub uszkodzony;
• stwierdzona zostanie ingerencja nieupoważnionych osób lub serwisów;
• uszkodzenie powstanie z przyczyn natury zewnętrznej (zjawiska atmosferyczne, obsługa niezgodna z instrukcjà, zanieczyszczenia, promieniowanie, urazy mechaniczne, używanie niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, niewłaściwe zasilanie, przepięcia w sieci energetycznej, telefonicznej oraz podłączenie do nie uziemionego gniazda zasilającego itp.).
W przypadku stwierdzenia przez Autoryzowany Zakład Serwisowy wystąpienia uszkodzenia urządzenia na skutek zjawiska atmosferycznego lub przepięcia w zasilającej sieci energetycznej, urządzenie traci gwarancję TOPCOM.
TOPCOM może się uchylić od dotrzymania terminowości usługi gwarancyjnej, jeżeli zaistnieją zakłócenia w działalności firmy spowodowane są wyższą. TOPCOM nie odpowiada za szkody i straty powstałe w wyniku niemożności korzystania ze sprzętu będącego w naprawie.

Gwarancja ma moc prawną na terytorium Rzeczpospolitej Polskiej.
Gwarancja na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową sprzedaży.
Podstawą do rozstrzygnięcia ewentualnych rozbieżności jest prawo obowiązujące na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

TOPCOM Polska Sp. z o.o.

Urządzenie importowane, dystrybuowane i objęte gwarancją przez:
TOPCOM Polska Sp. z o.o.
Ul. Królewska 27
00-060 Warszawa

SERVICE RETURN CARD - RÜCKSENDEKARTE -
CARTE DE RETOUR SERVICE - RETOURFICHE

RETURN WITH YOUR DEFECT PRODUCT

Name/Vorname/Prénom/Naam:

Surname/Familienname/Nom/Familienaam:

Street/Straße/Rue/Straat:

Nr./N°: Box/Postfach/Boîte/Postbus:

Location/Ort./Lieu/Plaats: Post code/Postleitzahl/Code Postal/Postcode:

Country/Land/Pays/Land:

Tel./Tél.:

E-mail:

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Modelnaam:

Serial Nr/Seriennummer/N° série/Serienummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

– – (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijving defect:

(Original Proof of Purchase has to be attached to this return card to be valid for warranty)

Model name/Modellbezeichnung/Nom du modèle/Modelnaam:

Serial Nr/Seriennummer/N° série/Serienummer:

Purchase date/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

– – (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijving defect:

R00001

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

My **TOPCOM EUROPE Nv,** Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgia,

z pełną odpowiedzialnością deklarujemy, że produkt :

TYP: Fidelity 1081

jest zgodny z niezbędnymi wymaganiami i innymi przepisami R&TTE – Dyrektywą 1999/5/EC oraz dyrektywą oznakowania **CE**.

Informacja dodatkowa:

Produkt jest zgodny z wymaganiami:

- ETSI ES 203021-1 V2.1.1:2005
- ETSI ES 203021-2 V2.1.1:2006
- ETSI ES 203021-3 V2.1.1:2006
- TBR 38:1998
- EN 55022/A2:2003
- EN 55024/A2:2003
- EN61000-3-2:2005
- EN61000-3-3/A1:2001
- EN60950-1/A11:2004

Data: 14/07/2006
Miejscowość: Heverlee , Belgium
Nazwisko: Verheyden Geert
Stanowisko: Dyrektor Techniczny

Podpis:

Kontakt: Topcom Europe Nv, departament R&D, Research Park, Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgia. Tel : +32 16 398920 , Fax : +32 16 398939

TOPCOM®

visit our website

www.topcom.net

MC300065